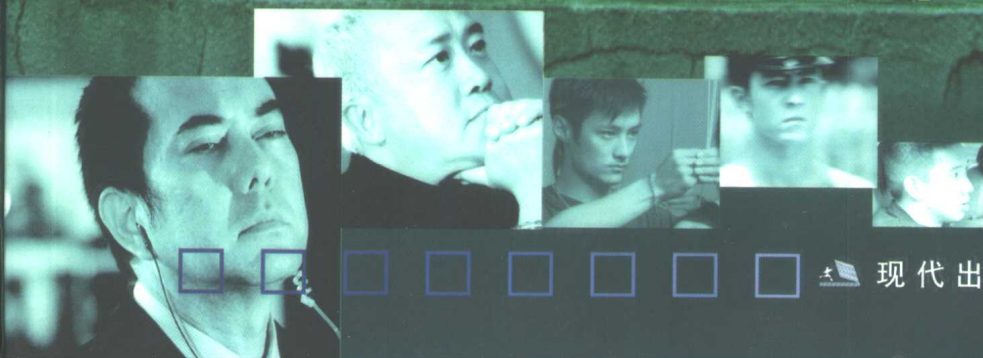


梦剧场

无间道

麦兆辉·庄文强 编剧

刘嶽 著



现代出版社

图字 01-2003-5742

图书在版编目 (CIP) 数据

无间道前传 / 刘嶽 著. —北京: 现代出版社, 2003

(梦剧场系列丛书)

ISBN 7-80188-082-X

I. 无… II. 刘… III. 电影—拍摄—概况—中国

IV. J905.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 074693 号

作 者: 刘 嶽

总 策 划: 吴江江

责任编辑: 张 晶

出版发行: 现代出版社

地 址: 北京市安定门外安华里 504 号

邮政编码: 100011

电 话: (010)64267325 64240483 (兼传真)

电子邮箱: xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷: 中煤涿州制图印刷厂

开 本: 888 × 1230 1/32

印 张: 6.5

版 次: 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 1~10000 册

书 号: ISBN 7-80188-082-X

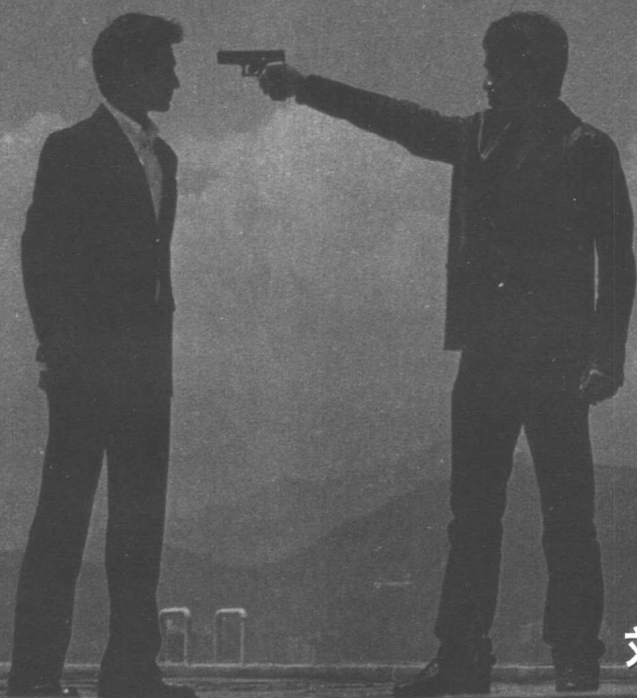
定 价: 22.00 元

(本书由香港星岛出版有限公司授权独家出版, 翻版、盗版必究。)

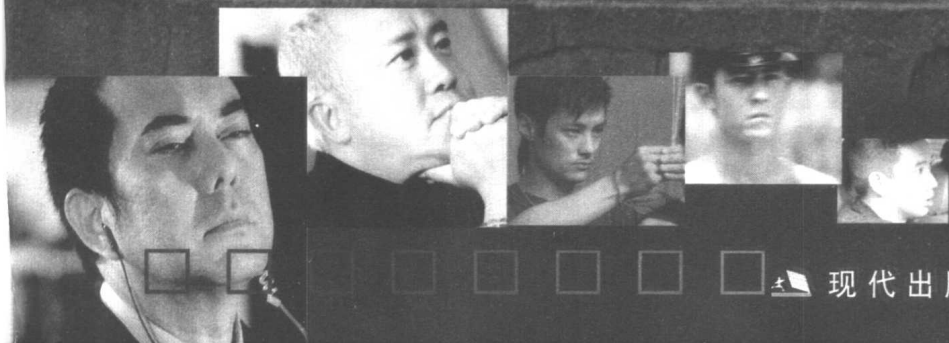
□ □ □ □ □ □ □ □

无间道

麦兆辉·庄文强 编剧



刘焯 著



□ □

□ □ □ □ □ □ □



现代出版社

目录



序言

我们真的不知道吗?	庄澄——代序一	004
冒险者的战果	刘伟强——代序二	006
解决心的问题,“无间”则不存在	麦兆辉——代序三	009
记得很多年前	庄文强——代序四	010

创作篇

电影诞生过程	012
故事大纲	014
演职员表	016
奖项一览	022
导演、编剧简介	
——刘伟强	024
——麦兆辉	026
——庄文强	028
向斯皮尔伯格宣战	032
——麦兆辉、庄文强谈《无间道》及创作	

剧本篇

公映版剧本及编剧评述	038
没有拍出来的好戏	164
——比较精彩场面的旧文字版	

编者后记

205



序言



我们真的不知道吗？

庄——代序—— 澄

前路茫茫、市道低迷的香港电影工业却于二〇〇二年末出现了《无间道》。香港票房收入五千五百万港元，获取大小奖项数十个，美国华纳兄弟电影公司高价购买重拍版权，《无间道》创造了一个奇迹。莫非好莱坞著名编剧威廉·高文（William Goldman）说的“没有人知道任何东西”真是电影业的写照？

《无间道》是集体努力的成果，我们很感激每一位台前幕后的参与者，无论投资、制作、演出、发行、宣传、赞助商各个单位的努力都是不可或缺。我有幸见证了《无间道》的孕育过程，其中刘德华和刘伟强对故事概念的深信及引荐推动了整件事情，而袁亚林建岳主席的眼光与果断则起了决定性的作用。

投资制作已有定论，跟着要商议的是剧本。《无间道》剧本写了最少八稿，或以稿数来论比较抽象，但我却切身体会到编剧的百分百投入。有些人说剧本中有一个处境不合理、有一场不通、有一个盲点……对于这些疑问，本书自有答案。不过，我可以告诉大家，这个剧本或《无间道》这部电影的成功，最重要的一点是全体工作人员的“凝聚力”。

主导创作的灵魂人物刘伟强、麦兆辉和庄文强现时已是三位一体的组合。三人的性格各有特色，而他们不同的性格决定了《无间道》剧本的命运。组合中以监制导演刘伟强最资深，认识他的时候（十多年前），他是电影摄影师。刘伟强第一部导演的电影是由我负责市场推广的，所以跟他很有默契。这位多产的导演（亦是多产的父亲）是家中的慈父和好丈夫，是制作公司（基本映画）统领大军的主帅，具亲和力及领导才能。刘伟强电影经验丰富，凡事亲力亲为，《无间道》制作上重要的决定由他定音。

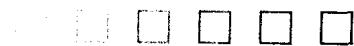
导演、编剧麦兆辉在《无间道》前拍过一些不算很成功但风格强烈的电影，是投资者眼中热门的新晋导演之一。这位年青人性格率直爽朗，浑身充满活力，感觉上他似一个运动员多于一个导演。麦兆辉不属于那种点子很多的类型，他的点子很准确，而且择善固执的方法很特别。每次有反对意见时，他总是好像很开心地说：“可以的！一定可以解决你的疑虑！”而结果往往如他所说。麦兆辉是一个乐观面对挑战的创作人。

新一代的编剧中，我对庄文强特别有亲切感。不是因为同姓三分亲，亦不是因为我们都有一個木訥的外表，而是有一些相近的经验。庄文强曾替一类我们称之为“编剧杀手”的导演写剧本，这种导演对剧本采取的是永不满意、永远要改的态度。很多编剧因熬不过与“杀手”相处的日子而黯然被杀（辞职）。庄文强却认为这是一个难得的机会，如果自己能与这类导演合作完成剧本，那么世间任何导演也难不到自己，所以他就“从容就义”。多年前我亦曾有类似的经验与想法。基本上庄文强是心思缜密型的编剧，他深知精神错乱的规则，不论意见来自何人，他都来者不拒，然后去芜存菁，苦心经营。当然，他自己提出的点子的质与量都属高水平。庄文强面对困难的坚忍态度，在这一代较为少见。

话说回来，面对现时各行各业的市道和逆境，我们就如处身“无间地狱”中，被迫成为“无间行者”（亦为第一稿《无间道》片名）。如果我们不怨天尤人，而是凭着过往的经验，本着积极乐观的精神，坚毅不屈地稳步前行。行行重行行，说不定有一天走出了地狱，看见了希望。《无间道》的历程就是一个案例。

二〇〇三年六月二十八日

清晨于曼谷湄南河畔



冒险者的战果

代序二刘伟强

记得去年十二月，随着《无间道》的映期迫近，心情逐渐紧张起来。两位编剧亦很有同感。论电影的制作质素，我们问心无愧，四位影帝的阵容更是一时无两；但影片的类型不太趋时，兼且排于圣诞节假期前上映，难免令人忧虑。预计不会蚀本，可这样重量级的制作，如果只得到一张分数不过不失的成绩单，无疑辜负了投资者，同时也像是为香港电影业敲响一下更沉重的警钟。当然，已经踩在钢丝上了，岂容回头？只愿钢丝的另一端海阔天空，风光美好……

结果，我们赢了，赢得很漂亮。从影二十多年，这一次的满足感非比寻常。它不是影业兴盛时分得的一杯羹，也不是无心插柳的意外收获；前者理所当然，后者好运当头，都摒除了人的主动性和创造力。《无间道》实是一群电影工作者汇聚力量，各展所长，不因循守旧，敢攀峻岭高峰的专业表现。

拍电影需要天时地利人和，但天意不好猜度，电影业状况平淡亦非稀奇，遇上不景气，多数人抄袭跟风，或只以小本投石问路。可幸，总有一些人忍无可忍，看不惯保守的羊群心态，他们的生命力特别强盛，要狠狠地落重注拼一拼。此时若能配以周详的计划，果断的执行及参与者的专业精神，冒险者的最后成果往往不难是突围前进、领尽风骚。多年来，所见每一回潮流的更迭，每一次电影业的振兴，有哪一次不是凭着这种力量产生的？这一回，《无间道》是新的例子。

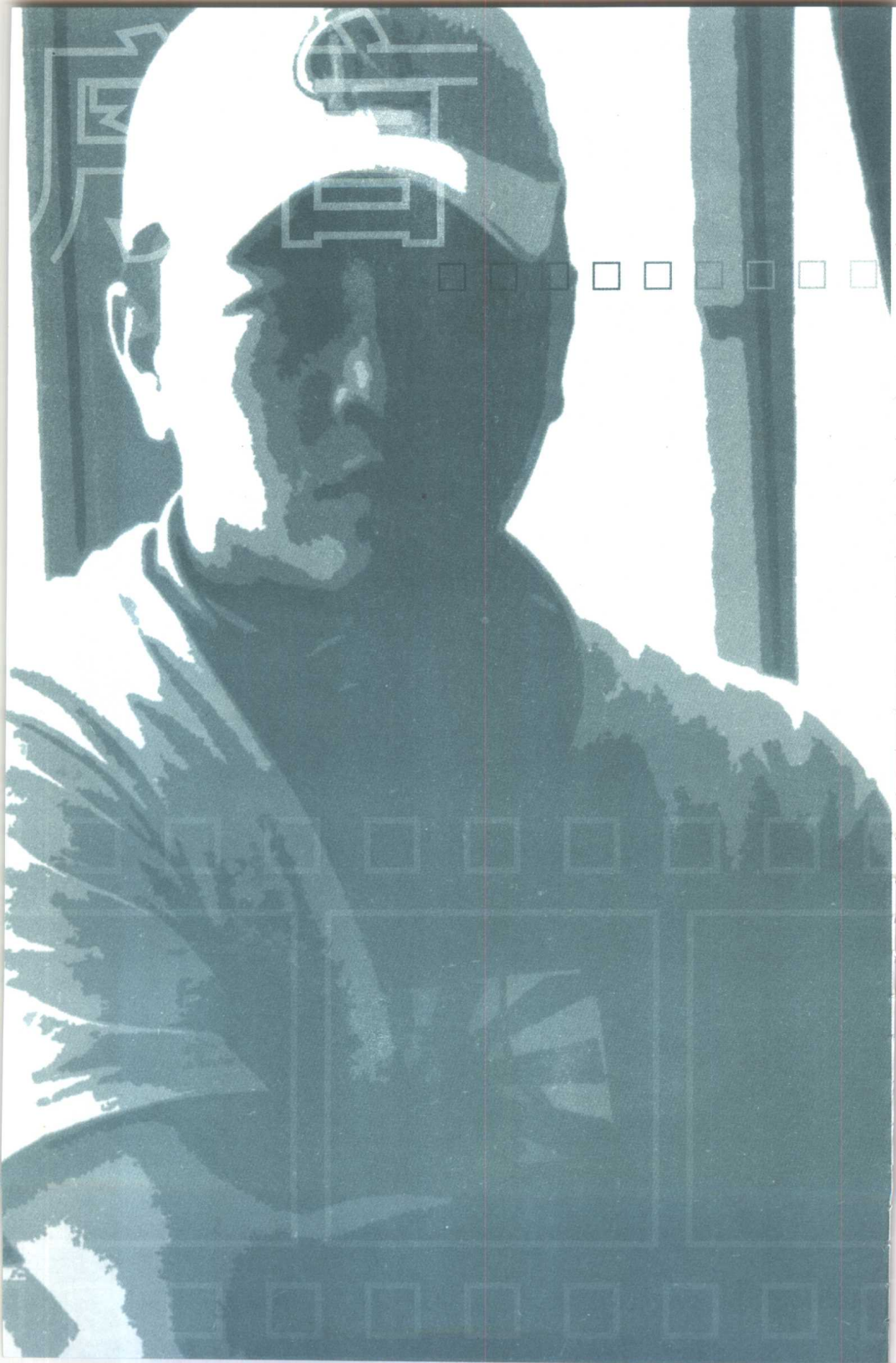
想一想，《无间道》的台前幕后俱是身怀豹子胆和专业才识的人物，真要谢谢他们。首先，林建岳先生投资支持，其胆识和气度是拍摄此片的主要推动力；刘德华是另一个关键人物，他促成此片由概念变成剧本，再顺利登上银幕，并且演活复杂暧昧的刘健明；庄澄先生和施南生小姐领导制作、发行、宣传，运筹帷幄，成绩有目共睹。当然，不能忘记导演伙伴麦兆辉“拍不好这部片便转行”的决心，他和庄文强的剧本是这次成功的源头，两人的造诣决不只是最有前途的啦。梁朝伟、秋生、志伟的表演已属巅峰之作，他们是香港最棒的；而其他演员及制作人员，亦都劳心劳力，功不可没。担任此片的监制和导演，有机会统筹整体工作，与这么多优秀的、尊重专业的电影人共事，感到极大的荣幸。

《无间道》的剧本出版，藉此回味精彩的过去，《无间道II》和《无间道III 终极无间》相继开镜，则寄托了新的希望、新的美梦。我们真心爱电影，做好分内事，香港电影走出低谷，重拾生机的日子也将不远。

二〇〇三年七月九日

序言





决心的问题， “无间”则不存在 ——代序三

麦
兆
辉



三年前的某一天，想了一个故事，说了给一个朋友听，她很支持我。三年来，这个故事给很多监制说了听，他们都很喜欢，都很支持我，但不支持把这个故事开拍成电影。几年间，这些人都离去了，但这个故事已慢慢在脑内酝酿成影像，它已经有足够的力量成为一部电影。

二〇〇一年的冬天，这个充满影像的故事说了给刘伟强听，他很喜欢，他向我要剧本，我说没有。这个时候我才惊觉它只是一个故事，永不会成为电影，因为没有剧本。这年的冬天，整整三个月埋头在家，开始把这个故事写成剧本，起初刘伟强每隔数星期会打个电话给我，问我进度怎样，我只说：“写紧。”两个月过后庄文强也开始打电话来问我：“快点喽，等待好痛苦。”我只有苦笑。冬天过后，我终于在电脑档案上打了“The End”两个字。整个档案有“378 KB”的内容，档案的名称叫“无间道”。

感谢刘伟强和庄文强，感谢这两人和我有相同的梦想。刘伟强在整个过程中的勇气是我没有的；庄文强为剧本加入了很多动人的细节，丰富了很多人物的描写。感谢林建岳先生，没有他这部电影拍不成；感谢庄澄先生，他明知险着也愿一试；感谢陈十三，他带出了“无间”这个名字；感谢制作组的每一个工作人员，他们的努力令《无间道》得到“最佳电影”；感谢星岛出版有限公司出版剧本集；感谢支持我的人，离开我的人。

“无间”是一种状态，一个处境。在现今的社会气候下，你我经常身在“无间”中。《无间道》讲的是刘建明和陈永仁挣扎离开这个处境的故事。紧记“无间”只在心中，解决了心的问题，“无间”根本不存在于世上，只是一个遥远虚构的地狱。

某年和一个朋友讲过想写小说，当时只是一个空谈，一个梦想。后来大家经历了一段“无间”的旅程，我想应该是她“无间”多一点。其实我也曾“无间”，不过已经是往事了，很希望将这个剧本集送给那个朋友，希望她的“无间”旅程已经结束。我的“无间道”现在才开始，让我们一同入道。旅程的起点在一九九一年左右，两个少年陈永仁、刘健明也正值二十岁左右，正待选择人生路向时，已经有人决定了他们的未来……

二〇〇三年六月

009

记得很多年前

代序四

庄
文
强

记得很多年前，我和几个编剧、导演饮酒吹水。吹水的原因是当时正是电影圈第二度进入低潮的时候，大家开工不足！有个还有工开的导演笑说：“香港电影已衰到不能再衰，看来快要出现如当年《英雄本色》（一九八六年）一样的奇迹，只是不知将会是谁造的奇迹！”酒过三巡，大家说出了几个当时公认为非常棒的导演。我记得我没有醉，我记得刘伟强无分！当时，我刚入行不久，才拍了几部电影，也没有想过这个奇迹自己有分参与，因为……

记得很多年前，就很想做一个专业电影编剧，当时我一边在无线电视宣传部做撰稿员，一边自行创作剧本，或到各大电影公司帮手度桥，好多人见我身兼两职但只得一份人工，问我：“有用吗？”我话：“我不知道！”好多人暗中叫我傻仔，当时只有一个人支持我，这个人最后做了我女儿的母亲，当然我仍然非常支持自己无聊的理想，起码有得写，因为……

记得很多年前，我攻读浸会大学电影系，受写作功力深厚的老师卢伟力和Sam Rohdie影响，爱上写作，爱上写剧本。做毕业作品时，我选择写一个feature剧本，好多人话我胡闹！因为我不敢去拍一个个人作品，因为我不敢再问父母拿一分钱，去拍我那个投资浩大，预算三万的小电影！结果，因为这个胡闹的毕业作品，我的老师黄英先生介绍我到各大电影公司。庄丽珍小姐找我度剧本，继而是导演阮世生、叶锦鸿、陈木胜、监制陈锡康先生、庄澄先生！由参与过多个无疾而终的作品，到成功开拍第一部电影，第二、三、四……工作无间！我开始相信写好剧本是有点价值。我开始了我的事业，也令我对“专业电影人”有一个新的看法，而所谓“专业电影人”是什么？

记得很多年前，我刚认识麦兆辉时，他对“专业电影人”有一个很具体的说法，他说：“这个媒体发达的年代，每一部电影都会被印制成光碟、影带，理论上这些软件都可被无限次复制播放，即是说电影将比制作电影的人长命！如果拍戏的人不认真拍好电影，很多年以后，哪有面目和子孙谈论自己所拍的烂片？”对！当时我想，虽然，到今天为止，我也写过几部饱受批评的电影，但我知每次我都全力以赴，即使他日同我的女儿饮酒吹水，我都可以无愧地说：

“记得很多年前，我写过几部微不足道，但是非常专业的电影，其中包括《无间道》。”

希望通过这书，让大家明白我所相信的“专业”准则；不希望所有人认同，只希望更多人缔造更高的“专业”准则！当然，世人都知写剧本并不保证会赚到钱，“专业”更不保证能赚大钱，不过，起码对得住自己！拍戏想赚大钱，还请向寰亚老板林建岳先生取经！

多谢以上出现过的人，尤其是我太太，辛苦了……

二〇〇三年六月十七日

康高



无间道

电影诞生过程

□ **1999年尾**

《无间道》故事概念诞生

□ **2002年1月**

编写《无间道》剧本

□ **2002年3月**

“寰亚电影”决定投资开拍电影《无间道》

□ **2002年7月**

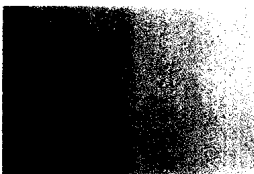
《无间道》电影开镜

□ **2002年9月**

《无间道》电影拍摄完成

□ **2002年12月**

《无间道》电影于香港上映及于国内发行DVD及VCD



无间道

故事大纲

里面描述，“无间”是一个比地狱更万恶的地方，这里弱肉强食，是非不分，罪孽深重的人就会被打落无间地狱，永不轮回。

无间行者——讲两个身份混乱的人，他们各自身为警方及黑社会的卧底，决心要离开这个不辨是非的处境，离开无间地狱，寻回自己，这是一个关于寻找身份的故事。

一九九一年，在屯门区迅速冒起的黑社会大佬韩琛，锐意向区外发展。韩为人沉实有远见，精于计算，笃信佛经命理。他早料到有朝一日定要借助到警方内的力量帮助他的事业发展。韩从帮派内新加入的成员中挑选了数个青年，指派他们加入警队，以备日后之用。

同年，刘健明十八岁，屋村长大，三合会会员，听从大佬韩琛的指示，加入香港警察，作为黑社会卧底。刘健明不负韩琛所望，用了七年时间已晋升至警长，刚刚参加的升级试又考获好成绩，有望升为见习督察，现为刑事情报科（CIB）C队的一员。其实刘的上位全因韩琛提供大量敌对帮派的犯罪情报。韩琛也乘势扩张。现已紧握着油尖旺区毒品的供应源头。

一九九二年，黄志诚督察到警察训练营挑选卧底，执行长期性的任务，打击黑社会的工作，黄从过百学警中挑选了一人担任此职务。

同年，陈永仁被警察训练学校强逼退学，表面理由：身体状况不适宜执行警务工作。机密理由：执行渗透进三合会的卧底工作。两年后，陈永仁因伤人被判“守行为”，两个月后再犯被判监十日，十八日后再犯被判监三个月，六年来共八次伤人记录。被法庭强制接受心理辅导。陈永仁现为红棍，大佬是近三年活跃于油尖旺的下任坐馆韩琛。

二〇〇二年三月份一个晚上，尖沙咀警区，重案B队，卧底提供的情报，一批毒品在油麻地避风塘交收。配合CIB的支援，重案B队已经锁紧目标人物韩琛，他已经多次逃脱警方的罗网。结果双方的情报也被泄漏，警方行动失败，毒品交易也不成功，全数被倒入海中，双败而归。引发两方面清除内鬼的决心。

一星期后，刘健明的升迁获批准，委任为见习督察，凭着他丰富的情报经验，被调入内务部，调查今次警队内鬼事件。其实刘健明心中早已计划要清洗他的身份，现正是最好时机。多年来替韩琛的秘密工作虽换取了金钱和升迁的机会，但也增加了刘健明的危机感。升任督察后也要实践他对女友Mary结婚的承诺。前途无限的警队工作中最大的障碍是韩琛，刘健明现已有实力清除他。

十年的卧底生活已令陈永仁的情绪到了极不稳定的状况，他已善恶不辨，现更进退两难。原以为两星期前搜捕韩琛的行动结束后可重回警界，怎料现在的处境更危险，担心身份被揭发以外，精神上他也实在撑不下去。重案B队的警司黄Sir（惟一知道他身份的人）也了解他的苦况，但黄Sir鼓励陈永仁坚持下去，答应尽快找出警方的内鬼。陈永仁现在惟一安慰是持续了五个月、每星期一次见他的心理医生Dr. Lee，五个月来他已和Dr. Lee建立了良好的关系，二人无所不谈，Dr. Lee也相信陈永仁本质上不是一个暴力倾向的人。陈一直想将心中最大的秘密告诉Dr. Lee。

陈永仁与黄Sir最后一次在安全屋见面，陈提议结束任务。安全屋内，陈收到手下的电话，说已发现到己方内鬼的行踪，众人已聚集在安全屋楼下。陈立即离开，黄Sir为保护陈被杀。陈亲眼目睹黄Sir的尸体，一个惟一知道他身份的人不在了，陈永仁现已变成一个没有身份的人。惟一的电脑记录在黄Sir重案组的电脑保密档案内。但陈现因怀疑杀黄Sir，正被警方通缉。

当天晚上，韩琛在一次毒品交易中因拒捕被杀。当日重案B队忙于处理黄Sir被杀的案件，内务部收到准确的情报，借调CIB的相助，成功捣截一次毒品交易，刘健明更亲手射杀韩琛立下大功。韩怎样也估不到他十年前布下的棋子，今天竟设下圈套加害自己。

同一晚上，走投无路的陈永仁到警署投案，决心公开自己的身份。卧底事件辗转交到刘健明手上跟进，二人终在重案组的房间内见面。刘在盘问过陈后得知了黄Sir电脑保密档案的密码，准备删除档案。巧合下，陈也发现刘的身份原来是韩琛的卧底。陈逃出警署。

陈永仁誓要找着刘健明，拿回自己的身份。刘也担心自己的身份暴露，借口追捕杀黄Sir的疑犯而通缉陈永仁。围捕过程中刘占着先机，最后疲倦的陈永仁与刘健明在电梯内相遇，几声枪响，电梯外正在部署的警员等待电梯门打开，走出来高举双手的刘健明，他满身鲜血，他大声向在场的警员讲出“我是警察”，他已结束了无间行者的旅程。